



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

هائى بۇ نەرسىچە / A komme til Noreg

✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

✉ Dier Piran (ckb), Espen Stranger-

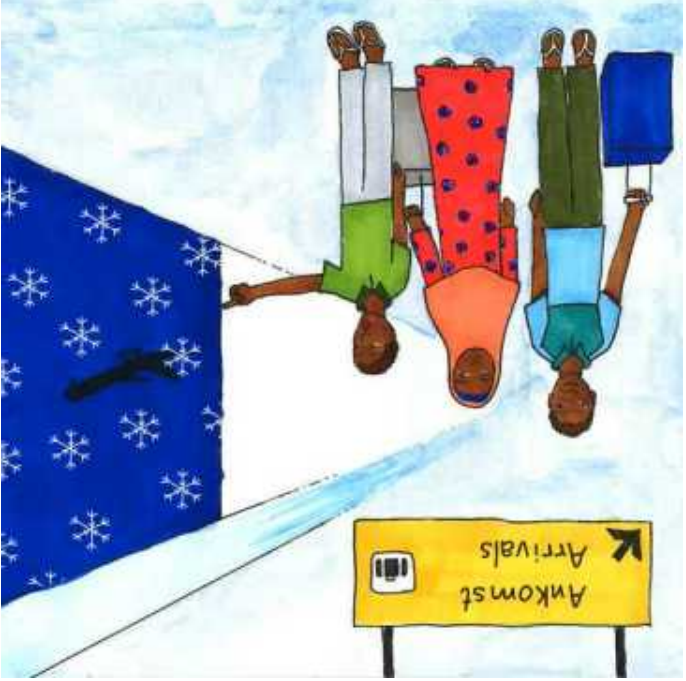
Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

هائى بۇ نەرسىچە

A komme til Noreg



✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

✉ Dier Piran

|| 5

🗨️ كورسى / nynorsk (nn)



له ډنگي 12 ي 2016 من و دوو براكه م هتینه نه رویج. ئیمه  
جلوبه رگی هوبنهن پوښیبوو چونکه واهنزانى له نه رویجیش  
گه رهیبه و وهک له سوډل وایه. هه رچونیک بیټ، کتیک گه یشتینه  
فرۆکه څنه، به فر دهېرى. ئیمه سه رهډن بوو و که شه که ش ته زى بوو.  
له گه ل نه وهى چه ند ځنډیه کهن هیډبوو، نه وان ته نه جلی هوبینه یین  
تیدا بوو.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i  
desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede  
fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg  
som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen,  
snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om  
vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei  
berre sommarklede.





پۆژمگنی سه رهد له تروچكه كه ی دایکم زۆر سه یر بوون. سرد و به فراوی بوو و شتی زۆر نه بوو بئینبیین. شه قه مگن به ته واوی خلی بوون. ئه و خه لکه که مه ی که بینیم سرد و دحه ز بوون. له سۆهل له هه موو شوینیک خه لکی لیبوو، بویه هه موو شتیک لیره ئه شه بیر بوو. دایکم و هوریکنی هه ندیک بیری به ئیمه دا، ئه و د ئیمه ی برد بۆ کرینی جلوه رگی زه شن.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.

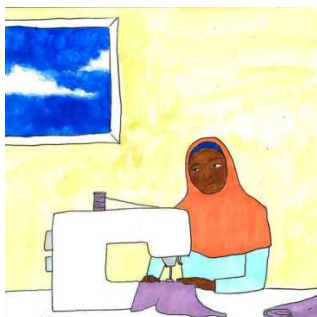


ئه گه ر له سۆهل به یه تمه وه، پیموایه ئه ئه ده بوومه دایک. له وانیه ئه ئه چه ند مندالم هه بووایه. ئه گه ر له سۆهل بووه یه، هه هن ئه وه لانه م نه ده بوو که ئه هه مه. هه ست ده که م به به ختم که له نه رویج ده ژیم.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.





دوای قوتبخنه ده چمه هوه نديک که له لايه ن خو به خنه وه  
به پړوه ده چي که له وئ پرمه تي وهرده گرم بو ئرکي هله وه م.  
هه روه ه په يوه نديم به خولپکي دروه نيشه وه کردوه له هوه نده که.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få  
hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs  
der.



له سوهل هه رگيز نه چووم بو قوتبخنه و هيج خولپکم نه بينيوه  
جگه له قوتبخنه ي قورلني. نه مده زاني چون بخوينمه وه بين  
بنووسم. ئيسه فيربووم چون بنووسم به هه ر دوو زهني سوھلي و  
نه رويجي، له گه ل چه ندين لبه تي تر. به بي خويندن هه ستم ده کرد  
که من هيج که سيک نيم. ئيسه هه ست ده که م که زانيريم هه يه و  
دلخوشم.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på  
skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg  
kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å  
skrive på både somali og norsk, og mange  
andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje  
var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og  
glad.